

「噉」還不是句末助詞？

李梓明 Tommy Tsz-Ming Lee

香港城市大學

第五屆現代漢語句末助詞研討會

2024 年 11 月 23-24 日

廣東外語外貿大學



Link to slides:

內容大綱

① 引言

② 「噉／咁」字基本用法

③ 「噉」的句末表現

④ 「噉」的流變

⑤ 「噉」與「嘅」

⑥ 「噉」的談話功能

⑦ 結語

引言

- 香港粵語的「噉」
 - 指示詞、照應詞
 - 狀語用法、調語用法
 - 非名詞性的先行詞

Entity	Time	Place	Degree	Manner	Quality
呢個／個個	呢陣／個陣	呢度／個度	咁 gam3	噉 gam2	噉 gam2

- (1) a. A: 條繩有三米 咁 長。 B: 咁 長都唔夠嘅。 (Sio and Tang 2007, (55))
- b. 佢（馬馬虎虎） 噉 做野唔得架。 ((1), modified)
- c. Peter 係 噉 架。 ((51))

引言

●「噉」的一些變體

(2) Cantonese

- a. 咁 (gam3)
- b. 噉 (gam2)
- c. 噉樣 (long form 1)
- d. 噉樣樣 (long form 2)
- e. cf. 點樣樣

(3) Mandarin

- a. 這麼、那麼
- b. 這樣、那樣
- c. 這麼樣、那麼樣
- d. 這樣子、那樣子
- e. cf. 怎麼樣

引言

- 「噉」可以出現在句末，並與其他句末助詞共現。

- (4) a. 張三想幫吓手 噉 啫。 (Peng 2003)
- b. 張三食咗啲咩 噉 呀？ (Lee 2018)
- c. 張三淨係鍾意瑪麗一個 噉 囉 (Lee 2018)
- d. 即係你撇個螢光幕呢，佢就會出啲野畀你睇 噉 (樣) 。

((19))

- 自然語例

- (5) a. 或者你有啲乜嘢想教他們都可以自己準備 咁樣 囉 Interview
- b. 可能幫佢哋建立一啲良好嘅個人習慣，或者環保嘅習慣 咁樣 啦 Interview
- c. 嗰個講嘅方法啊，或者個活動呢，會再更加調節 咁樣樣 囉 Interview

引言

- 我的觀點
 - 「噉」字是不是句末助詞？是，但證據相當間接。
 - 句末「噉」的功能是什麼？透過指稱同類，緩和主張。
- 嚴格來說，現在的「噉」可能還不是句末助詞。
- 但長遠來說，「噉」還能不是句末助詞？

內容大綱

① 引言

② 「噉／咁」字基本用法

③ 「噉」的句末表現

④ 「噉」的流變

⑤ 「噉」與「嘅」

⑥ 「噉」的談話功能

⑦ 結語

「噉／咁」字基本用法

- 「噉」與「這樣／那樣」一樣，均有狀語及謂語用法 (Chao 1968; Lu 1980)

(6) 狀語用法

a. **Adverbial (manner):**

佢（馬馬虎虎）噉 做野唔得架。 (Sio and Tang 2007, (1))

b. **Adverbial (degree):**

條繩有三米 咁 長。／ 咁 長都唔夠破。 ((55))

c. **Adnominal (manner):**

老虎嚙 噉 脾性／落雨 噉 聲 (Peng 2003, (32))(Cheung 2007, p.99)

- (c) 是狀語而非定語

(7) a. 出面 [Pred 落雨 噉 聲] 。

b. ?? 尋日 [落雨 噉 聲] 嘈醒我。

cf. 尋日落雨聲嘈醒我。

「噉／咁」字基本用法

(8) 謂語用法 (quality/situation/proposition)

a. Predicate

Peter 係 噉 架。

(Sio and Tang 2008, (51))

佢唱歌唱成 噉 嘅。

(Sio and Tang 2007, (30))

b. Embedded clauses

(i) 主語: 噉 唔係幾好啫。

(Peng 2003, (6))

(ii) 關係小句: 噉 嘅男人

(Sio and Tang 2008, (36a))

(iii) 補語從句: 兩公婆嗌交 噉 嘅事

(Cheung 2007, p.99)

c. Matrix clauses:

噉 呀，我畀先啦。

(Sio and Tang 2008, (53))

我想黎幫吓手 噉 啫。

(Peng 2003)

張三食咗啲咩 噉 呀？

(Lee 2018, (33b))

「噉／咁」字基本用法

- 帶動詞的「噉」在狀語位置，但照應謂語。

- (9) a. 阿明去買咖啡，我都想噉做。
- b. 阿明以為頭先落雨，我都係噉以為。

- 其他「噉」字並沒照應性，不在討論之列

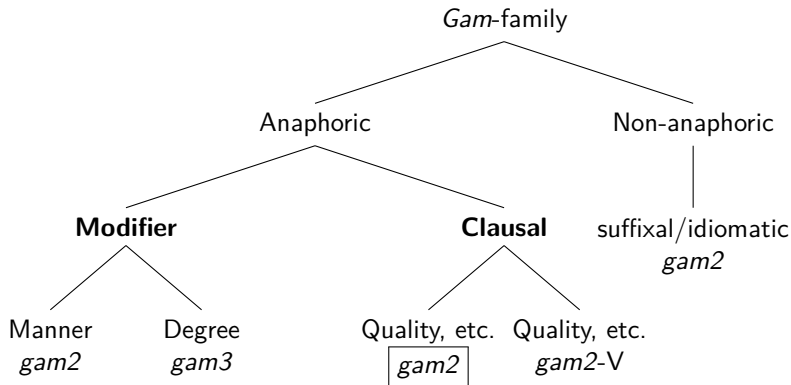
- (10) a. 進行體：阿明係噉喊，喊到天光都唔停。
- b. 「隨意」義：你係噉意買份生果上去探佢啦。
- c. 動詞後綴：佢食噉一個蘋果。(減少義)

(Tang 2003)

「噉／咁」字基本用法

● 「噉」字用法分類

(11)



內容大綱

- 1 引言
- 2 「噉／咁」字基本用法
- 3 「噉」的句末表現
- 4 「噉」的流變
- 5 「噉」與「嘅」
- 6 「噉」的談話功能
- 7 結語

「噉」的句末表現

- Lee (2018) 認為「噉」是一個在 CP 層級上的句末助詞，可以更新談話中的 Common Ground (Davis 2009)
- 主要理據
 - 廣域解讀
 - 根句效應

「噉」的句末表現

- 廣域解讀
- Lee (2018) 把「噉」理解為 it is the case

(12) a. [張三可能去台北] 噉 囉。

It is the case that Zoeng1saam1 **may** go to Taipei.'

b. [[張三尋日想幫吓手] 噉] 啫。

It is **just** the case that Zoeng1saam1 wanted to help out **yesterday**

「噉」的句末表現

- 根句效應

(13) * 如果張三食咗三個蘋果 噉，佢應該食唔到飯啦 (Lee 2018)

(14) a. 如果你學過少少日文 噉，可以考慮插班。

b. 因為你學過少少日文 噉，所以可以考慮插班。

- 其他從句亦可帶「噉」

(15) a. 主語: [夜晚唔食飯 噉] 唔係幾好啱。

b. 關係小句: [見義勇為 噉] 嘅男人

c. 補語從句: [兩公婆嗌交 噉] 嘅事 (Cheung 2007, p.99)

「噉」的句末表現

- 就算「噉」是句末助詞，亦未必是在 CP 層級。
- 「噉」總是出現在句末助詞之前，甚至在 TP 或 VP 的句末助詞之前。

- (16) a. ～噉囉／～噉啫／～噉喎 (Lee 2018, (20-24))
- b. 虎仗係男主點都要寫到佢好快勁咗噉掛。
- c. 佢食多咗碗飯噉咋。
- d. 地震震到個頭好似雜草噉添。
- e. 整野食佢好堅持要洗乾淨隻手噉先。

「噉」的句末表現

- 無疑，句末的「噉」已發展出句末助詞的談話功能（見最後一節）
- 但「噉」字發展為句末助詞的證據仍不充分
- 以下考慮「噉」字的各種流變，為「噉」字作為句末助詞提供新的證據

內容大綱

- 1 引言
- 2 「噉／咁」字基本用法
- 3 「噉」的句末表現
- 4 「噉」的流變
- 5 「噉」與「嘅」
- 6 「噉」的談話功能
- 7 結語

「噉」的流變

- 關注在不同用法下「噉」的句法獨立性，及其照應性質
 - 是否依附相鄰成分
 - 照應性質之有無
- 幾個重要變化
 - 從實到虛（從照應詞到語氣詞、從自由語素到後綴）
 - 逐漸失去照應功能
 - 逐漸失去修飾功能

「噉」的流變

● 細看六種不同的「噉」

Type	前項	噉	後項	句法地位	照應性
1	/	噉	/	名詞性謂語	Yes
2	/	噉	V	謂語併入動詞	Yes
3	(manner)	(噉)	VP	(同位) 狀語	Yes
4	manner	*(噉)	VP	結構助詞	No
5	clause	噉	/	結構助詞／句末助詞	No
6	clause+SFP	噉	/	句末助詞／代句詞	No

Table 1: 「噉」的句法分佈及地位

「噉」的流變

- Type 1: 名詞性謂語

(17) a. 你唔好 噉 啦。

b. Peter 係 噉 架。

(Sio and Tang 2008, (51))

c. 佢唱歌唱成 噉 嘅。

(Sio and Tang 2007, (30))

- 獨立成詞
- 意思取決語境或先行詞
- 謂詞性的指示詞，與名詞性的指示詞（呢／嗰）相對應

「噉」的流變

- Type 2: 謂語併入動詞 (Wei and Li 2016; Wei 2020)

- (18) a. 阿明去買咖啡，我都想 噉做。
- b. 阿明以為頭先落雨，我都係 噉以為。

- 「噉」字在動詞前，但無狀語義。
- 「噉」照應前句的謂語。

- (19) cf. 阿明以為頭先落雨，我都係以為係 噉。

「噉」的流變

- 按 Wei and Li (2016) 就「這樣做」的討論，相同測試顯示「噉」字保有名詞特性

(20) Haddican (2007)

- A: If you haven't fixed the car yet, you should do so .
- B: Sorry, do **what**?
- A: Fix the car.

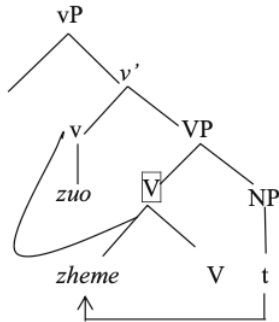
(21) a. A: 阿明去整車，阿芬都 噉做 。

- B: 做乜？
- A: 去整車。

「噉」的流變

- 「噉」字併入動詞 (noun incorporation) (Wei and Li 2016; Wei 2020)

(44) Structure of *zheme-zuo*



- 「做」是輕動詞

「噉」的流變

- 同理，「噉以為」可作同樣分析 (Wei 2020)

(45) A: 張三認為/以為 [他很聰明]，李四也這麼（樣）認為/以為。

B: 認為/以為什麼？

A: 他很聰明。

(46) a. [_{VP} *v* [_{VP} 認為/以為 [_{NP} 這麼（樣）]]]

b. [_{VP} *v* [_{VP} 這麼（樣）_i -認為/以為 [_{NP} *t_i*]]]

c. [_{VP} [這麼（樣）_i -認為/以為]_j -*v* [_{VP} *t_j* [_{NP} *t_i*]]]

- 「噉」此兩類用法中，均照應前句謂語。
- Type 2 的「噉」發展出黏附性。

「噉」的流變

- Type 3: (同位) 狀語

- (22) a. 阿明靜靜地 食飯，我都 噉 食飯。
- b. 阿明做野馬馬虎虎，但佢 噉 做野唔得架。

- 狀語用法的「噉」照應範圍僅限方式狀語

- (23) ?? 阿明頭先三點 食飯，我都 噉 食飯。

- 前句中必須包含方式狀語

- (24) ?? 阿明食咗飯，我都 噉 食咗。

「噉」的流變

- 有趣的是，「噉」可與先行詞共現，並無冗贅之感

- (25) a. 我 靜靜地 噉 食飯。
- b. 阿明 馬馬虎虎 噉 做野唔得架。

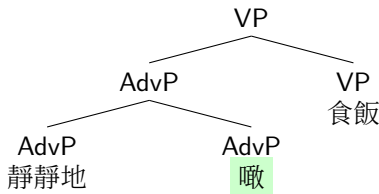
- 照應程度的「咁」也有類似表現：

- (26) a. 條繩有 咁 長。
- b. 條繩有 三米 咁 長。

「噉」的流變

- Cheung (2007) 認為是「同位結構／同位語」(Apposition structure)：重複修飾語，共同修飾後面的成份。

(27)



- 「噉」字甚至可以刪去而不影響意思

(28) a. 我 靜靜地 食飯。

b. 條繩 三米 長。

- 「噉」仍屬狀語，但已有結構助詞的痕跡

「噉」的流變

- Type 4: 結構助詞
- Peng (2003) 認為「噉」已由指示詞虛化為結構助詞
- 第一，「噉」字影響句意。

(29) Peng (2003, p.549)

- 佢好快 噉 寫完封信，交咗畀我。(方式)
- 佢好快 寫完封信，你唔使急。(時間)

(30) Sio and Tang (2007)

- 佢好明顯 噉 避開你啦。 vs. 佢好明顯避開你啦。
- 佢好快 噉 走咗喇。 vs. 佢好快走咗喇。
- 佢突登 噉 kick 你架。 vs. 佢突登 kick 你架。

「噉」的流變

- 另有語序證據 (Sio and Tang 2007) :
帶了「噉」字的副詞才能／必須靠近動詞，作為方式狀語。

(31) will > manner

- ?? 我會好明顯打佢。
- 我會好明顯 噉 打佢。

(32) intentionally > manner

- 佢特登出力噉撞你架。
- ?? 佢出力 噉 特登撞你架。

「噉」的流變

- 其次，「噉」字在一些情況是並不可缺。

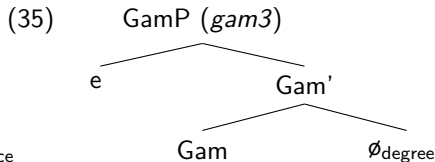
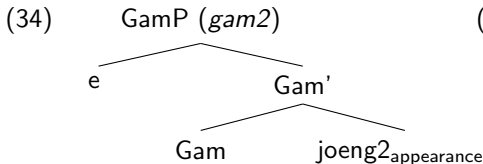
(33) Peng (2003, p.550)

- 我地粒聲唔出 *(噉) 行
- 馬仔又聰明又機靈 *(噉) 問……
- 佢好冷淡 *(噉) 問

- 此類「噉」字並非同位結構，而具備了語法功能。

「噉」的流變

- Sio and Tang (2007) 認為「噉」字是狀語 GamP 的中心語，帶兩個項
 - 照應詞的限制（方式／性狀 vs. 程度）
 - 一個變項，有三個可能性：
 - 帶語音形式的修飾語
 - 不帶語音形式的照應詞，照應語境
 - 不帶語音形式的照應詞，照應前文



「噉」的流變

• Type 5: 結構助詞／句末助詞

(36) a. Peter 係成日遲到 噉 架。

b. 兩公婆嗌交 噉 嘅事

(Cheung 2007, p.99)

c. 你撇嗰個螢光幕呢，[佢就會出啲野比你睇] 噉樣。 (Lee 2018, (19))

d. 如果你學過少少日文 噉，可以考慮插班。

• 兩個可能性：

- 從狀語功能看，是中心語的缺失（失去中心語的 Type 4）
- 從謂語功能看，是謂詞性同位結構（具複指功能的 Type 1）

• 兩者均令「噉」字出現在句末

「噉」的流變

- 「噉」字前的小句可以是疑問句

(37) a. [今日想傾乜野] 噉 呀？

b. [餵紅蟲又洗唔洗消毒] 噉 呀？

forum

- 但謂語用法的「噉」一般不照應疑問句

(38) a. 阿明想知道阿芬今日想傾乜野。

b. * 我都想知道 噉 。

- 似乎顯示這並非謂詞性同位結構，而是狀語中心語的缺失。
- 從結構助詞過渡到句末助詞，Lee (2018) 的主張並非毫無道理。

「噉」的流變

- Type 6: 句末助詞／代句詞
- 尤其在自然對話中，「噉」字可以出現在句末助詞之後。
- 基本上不影響句意，但似有緩和主張的效果。

- (39) a. 因為我哋先係課室入邊嘅嘅主人咁嘛 咁樣樣 interview
- b. 即係傾向係期望佢係會自動自覺交呀 咁樣 ？
- c. 因為我覺得呢，因為呢一課啲例子呢，其實本身都好具體嫁嘛，
咁樣樣 。
- d. 其實我覺得係一個比較漫長嘅方法黎嘅， 咁樣樣 囉
- e. 可能價值教育會比較貼近啲咁，咁樣囉。咁我又覺得應該都有啲學校比我哋做得好嘅， 咁樣樣 囉。

「噉」的流變

● 總結

Type	前項	噉	後項	句法地位	照應性
1	/	噉	/	名詞性謂語	Yes
2	/	噉	V	謂語併入動詞	Yes
3	(manner)	(噉)	VP	(同位) 狀語	Yes
4	manner	*(噉)	VP	結構助詞	No
5	clause	噉	/	結構助詞／句末助詞	No
6	clause+SFP	噉	/	句末助詞／代句詞	No

Table 2: 「噉」的句法分佈及地位

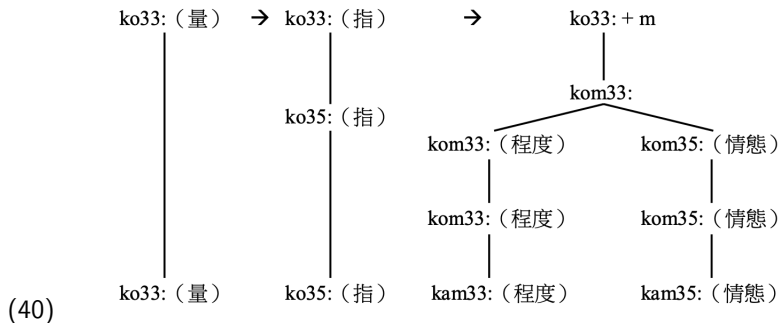
- 兩個可能路徑：(i) 從 1 到 6 ；(ii) 1 與 3 同時發展（有待確定）

內容大綱

- 1 引言
- 2 「噉／咁」字基本用法
- 3 「噉」的句末表現
- 4 「噉」的流變
- 5 「噉」與「嘅」
- 6 「噉」的談話功能
- 7 結語

「噉」與「嘅」的語法化過程

- Cheung (2013) 提出「噉」字的語法過程，起源於量詞「個」



- Type 4-6 很可能就是情態用法的延伸

「噉」與「嘅」的語法化過程

- 「噉」與「嘅」的語法化有異曲同工妙，同樣起源於「個」。
- 借用陽春粵語的「個」說明（邱德君 2024 方言語法博學論壇）

量詞 → 指示代詞_{近指} → 結構助詞 → 句末助詞

① 一个鸡腿

(量詞)

② 个係佢屋。

(指示代詞，表近指。)

③ 那本係我个(書)。

(結構助詞，領屬標記。)

④ 那盘至个係新鲜个肉。

(結構助詞，定語標記。)

⑤ 那本书係我昨天采书店睇过个(書)。

(結構助詞，關係化標記。)

⑥ 佢应承来个。

(句末助詞，表示肯定語氣。)

- 「噉」是「個 + 物」結合，成為非名詞性的指示詞，與名詞性的「個／個／嘅」分工
- 但兩者依循同樣路徑，從量詞演變到句末位置
- 顯然，名詞性的「個」字語法化更快

「噉」與「嘅」的語法化過程

- 陽春粵語的句末「個」兩有種解讀：關係化標記或肯定語氣

- ① 个只手袋係佢用旧仝。
- ② 你戴个对耳环係佢戴过仝。
- ③ 你睇那本书係我睇熟逋了仝。
- ④ 那套校服係我着逋了好久仝。



隐含中心語

- 邱德君（2024）進一步指出，「具有句末助詞用法的結構助詞往往都有轉指用法，沒有轉指用法的結構助詞一般也不具有同形的句末助詞的用法」

+轉指用法，+句末助詞	* -轉指用法，+句末助詞
+轉指用法，-句末助詞	-轉指用法，-句末助詞

- Type 5 的「噉」（中心語缺失）正合轉指用法，滿足了發展為句末助詞的必要條件
- 表程度的「咁」只發展到 Type 4，不允許中心語缺失，並沒有發展出句末用法

內容大綱

- 1 引言
- 2 「噉／咁」字基本用法
- 3 「噉」的句末表現
- 4 「噉」的流變
- 5 「噉」與「嘅」
- 6 「噉」的談話功能
- 7 結語

「噉」的談話功能

- 「噉」與「嘅」的分工
- 本義：物 vs. 類

- (41) a. 呢本書係我 噉
- b. 呢本書好似字典 噉

- 引伸義：斷定 vs. 斷定範圍

- (42) a. 呢個麵包係幾好食 噉
- b. 呢個麵包係幾好食 噉

「噉」的談話功能

- 這種功能，在台灣普通話似乎率先語法化：

(43) Taiwan Mandarin (cf. 醬子; Wei (2020))

- 就是互相介紹認識彼此朋友這樣
- 可能覺得都是白色的這樣～～
- 可能市區逛逛，找個咖啡廳坐坐這樣
- 同名同姓不同爸媽這樣
- 10 點從高雄出發這樣？
- 然後吃東西或者喝東西都是他們兩個人分吃這樣
- 我都還沒說詳情他就已經可以啊好啊可以啊這樣

「噉」的談話功能

- Umbach and Gust (2014) and Arsenijevic, Kratochvil, and Sio (2015) 認為如「噉」字的非名詞性指示詞在跨語言中都有建立「臨時類」的功能
- Equative and simulative demonstratives (ESDs)

(44) Unifying all ESDs with the notion of kinds

- a. ad-hoc kinds that get established within the context, rather than well-established kinds
 - b. they generate similarity classes
- 猜想：透過指稱範圍而非單一事件／特性，達到緩和主張的效果。
 - 句末助詞的作用歸於指示詞的作用

內容大綱

- 1 引言
- 2 「噉／咁」字基本用法
- 3 「噉」的句末表現
- 4 「噉」的流變
- 5 「噉」與「嘅」
- 6 「噉」的談話功能
- 7 結語

結語

- 「噉」字是不是句末助詞？是，但證據相當間接。
 - 語法化的過程中
 - 與「嘅」的平行發展
- 句末「噉」的功能是什麼？透過指稱同類，緩和主張。
 - 指稱同類是非名詞性指示詞的核心義
 - 句末「噉」指稱的是同類句意，預留討論空間

參考文獻 I

- Arsenijevic, Boban, Frantisek Kratochvil, and Joanna Ut-seong Sio. 2015. "Equative and Similative Demonstratives in Sinitic and Beyond." Proceedings of 15th International Symposium on Chinese Languages and Linguistics.
- Chao, Yuen Ren. 1968. A Grammar of Spoken Chinese. Berkeley: University of California Press.
- Cheung, Hung-nin Samuel. 2007. Xianggang Yueyu yufa de yanjiu [Cantonese as spoken in Hong Kong] (revised edition). Hong Kong: The Chinese University Press.
- Cheung, Hung-nin Samuel. 2013. "What about gam? - Revisiting to the Demonstrative in Early Cantonese." Bulletin of Chinese Linguistics 7 (2): 165–201.
- Davis, Henry. 2009. "Cross-linguistic variation in anaphoric dependencies: evidence from the Pacific Northwest." Natural Language and Linguistic Theory 27 (1): 1–43.

參考文獻 II

- Haddican, William. 2007. "On egin: do-support and VP focus in Central and Western Basque." Natural Language and Linguistic Theory 25 (4): 735–764.
- Lee, Margaret Chui Yi. 2018. "Assertion , Addressee's Commitment and the Cantonese particle gam2." University System of Taiwan Working Papers in Linguistics 10:85–112.
- Lu, Jian-ming. 1980. "Hanyu kouyu jufali de yiwei xianxiang [Dislocation in the syntax of colloquial Mandarin Chinese]." Zhongguo Yuwen 1:28–41.
- Peng, Xiaochuan. 2003. "Gam: a Cantonese structure particle." In Proceedings of The 8th International Conference on Yue Dialects, 546–557. Chinese Social Science Publication.
- Sio, Joanna Ut-Seong, and Sze-Wing Tang. 2007. "The indexical expressions gam2 and gam3 in Cantonese." Studies in Cantonese linguistics 2:55–73.

參考文獻 III

Sio, Joanna Ut-Seong, and Sze-Wing Tang. 2008. "Some Notes on gam2 and gam3 in Cantonese." In Selected Papers from the 2006 Annual Research Forum of the Linguistic Society of Hong Kong, edited by Colleen Wong, 98–108. Hong Kong: The Linguistic Society of Hong Kong.

Tang, Sze-Wing. 2003. Hanyu Fangyan Yufa de Canshu Lilun [A Parametric Theory of Chinese Dialects]. Beijing: Peking University Press.

Umbach, Carla, and Helmar Gust. 2014. "Similarity demonstratives." Lingua 149 (PA): 74–93.

Wei, Ting-Chi. 2020. "Pronominal Predicates and Event Structure in Mandarin Chinese." Journal of Taiwan Languages and Literature 15 (2).

Wei, Ting-Chi, and Yen-Hui Audrey Li. 2016. "How to *do so* in Mandarin Chinese." Journal of East Asian Linguistics 25:183–212.